

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

20 AVRIL 1971.

PROJET DE LOI

relatif aux amendes administratives applicables en
cas d'infraction à certaines lois sociales.

AMENDEMENTS PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

Art. 7.

1. — Dans le texte français du deuxième alinéa, troisième et quatrième lignes, remplacer les mots

« après que l'employeur a été mis en mesure de présenter ses moyens de défense »

par les mots

« après avoir mis l'employeur en mesure de présenter ses moyens de défense ».

2. — Remplacer le quatrième alinéa par ce qui suit :

« La notification de la décision fixant le montant de l'amende administrative éteint l'action publique. »

JUSTIFICATION.

Simple modification de forme.

Art. 13.

Insérer un second alinéa libellé comme suit :

« Toutefois, les actes d'instruction, d'information ou de poursuite faits dans le délai déterminé à l'alinéa 1^{er} en interrompent le cours. Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliqués. »

JUSTIFICATION.

L'amendement tient compte des observations qui ont été faites par certains membres de la Commission qui craignent que le délai de

Voir :

939 (1970-1971) :

— N° 1 : Projet de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

20 APRIL 1971.

WETSONTWERP

betreffende de administratieve geldboeten toepas-
selijk in geval van inbreuk op sommige sociale
wetten.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Art. 7.

1. — In de Franse tekst van het tweede lid, op de derde en de vierde regel, de woorden

« après que l'employeur a été mis en mesure de présenter ses moyens de défense »

vervangen door de woorden

« après avoir mis l'employeur en mesure de présenter ses moyens de défense ».

2. — Het vierde lid vervangen door wat volgt :

« De kennisgeving van de beslissing waarbij het bedrag van de administratieve geldboete wordt vastgesteld, doet de strafvordering vervallen. »

VERANTWOORDING.

Een eenvoudige vormwijziging.

Art. 13.

Een tweede lid toevoegen, luidend als volgt :

« De daden van onderzoek of van vervolging, verricht binnen de in het eerste lid gestelde termijn, stuiten de loop ervan. Met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren. »

VERANTWOORDING.

Het amendement houdt rekening met de opmerkingen van sommige leden van de Commissie die vreesden dat de termijn van twee

Zie :

939 (1970-1971) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

deux ans pour l'ensemble de la procédure (y compris un pourvoi en cassation) ne soit trop court. Au demeurant, l'exposé des motifs parle du délai de prescription, ce qui suppose normalement la possibilité d'une interruption, et dans le même temps exclut cette possibilité, alors que le texte de la loi ne le précise pas expressément. Pour tous ces motifs, il est préférable de préciser la portée du texte, en tenant compte des observations faites par les membres de la Commission.

Le texte proposé s'inspire largement de l'article 22 du titre préliminaire du Code de procédure pénale.

Art. 17.

Remplacer cet article par ce qui suit :

« L'article 581 du même Code, remplacé par la loi du 9 juin 1970, est remplacé par la disposition suivante :

» Art. 581. — Le tribunal du travail connaît :

» 1° des contestations relatives aux obligations résultant des lois et règlements en matière de statut social, de prestations familiales, d'assurance obligatoire maladie-invalidité et de prestations de retraite et de survie en faveur des travailleurs indépendants;

» 2° des contestations relatives aux droits résultant de ces lois et règlements. »

JUSTIFICATION.

Afin d'éviter toute équivoque, le texte de l'article 581 du Code judiciaire est réinséré dans sa rédaction actuelle tout en y supprimant cependant la disposition relative à l'application des sanctions administratives.

En effet, ces sanctions font l'objet d'un article distinct, le nouvel article 583.

Art. 20.

Remplacer cet article par ce qui suit :

« L'article 617, alinéa 2 du même Code, modifié par la loi du est remplacé par la disposition suivante :

» Néanmoins les jugements rendus par le tribunal du travail en vertu des articles 580, 2°, 3°, 6° et 8°, 581, 582, 1° et 2° et 583, sont toujours susceptibles d'appel. »

Art. 22.

Remplacer cet article par ce qui suit :

« A l'article 628, 14°, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du les mots « articles 580, 2°, 3°, 5°, 6°, 7° et 8°, 581 et 582 » sont remplacés par les mots « articles 580, 2°, 3°, 6°, 7° et 8°, 581, 582, 1° et 2°, et des contestations relatives à l'application aux travailleurs indépendants de sanctions administratives visées à l'article 583 ». »

Art. 23.

Remplacer cet article par ce qui suit :

« A l'article 704, alinéa 1^{er} du même Code, modifié par la loi du les mots « articles 580, 2°, 3°, 5°, 6°, 7° et 8°, 581, 2° et 582 » sont remplacés par les mots « articles 580, 2°, 3°, 6°, 7° et 8°, 581, 2°, 582, 1° et 2°, et 583 ». »

jaar voor geheel de rechtspleging (daarin begrepen een eventuele voorziening in verbreking) te kort zou uitvallen. Bovendien spreekt de memorie van toelichting van een verjaringstermijn, wat normaal de mogelijkheid van een stuiting onderstelt, en deze mogelijkheid binnen hetzelfde tijdsverloop uitsluit, terwijl de tekst van de wet zulks niet uitdrukkelijk preciseert. Om al deze redenen is het geraadzaam de draagwijdte van de tekst nader te bepalen met inachtneming van de opmerkingen die door de leden van de Commissie werden gemaakt.

De voorgestelde tekst is in ruime mate geïnspireerd op artikel 22 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering.

Art. 17.

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Artikel 581 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 9 juni 1970, wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Art. 581. — De arbeidsrechtbank neemt kennis :

» 1° van geschillen betreffende de verplichtingen die voortvloeien uit de wetten en verordeningen inzake sociaal statuut, familiale uitkeringen, verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en uitkeringen inzake rust- en overlevingspensioen ten voordele van de zelfstandigen;

» 2° van geschillen betreffende de rechten die voortvloeien uit deze wetten en verordeningen. »

VERANTWOORDING.

Ten einde elk misverstand te vermijden, wordt de tekst van artikel 581 van het Gerechtelijk Wetboek in zijn huidige redactie weder ingevoegd, met weglating nochtans van de bepaling betreffende de toepassing van de administratieve sancties.

Deze sancties zijn inderdaad opgenomen in een afzonderlijk artikel, het nieuwe artikel 583.

Art. 20.

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Artikel 617, tweede lid van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van, wordt door de volgende bepaling vervangen :

» De vonnissen van de arbeidsrechtbank gewezen krachtens de artikelen 580, 2°, 3°, 6° en 8°, 581, 582, 1° en 2°, en 583 zijn evenwel steeds vatbaar voor hoger beroep. »

Art. 22.

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« In artikel 628, 14°, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van, worden de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 5°, 6°, 7° en 8°, 581 en 582 » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6°, 7° en 8°, 581, 582, 1° en 2°, en voor de betwistingen betreffende de toepassing op de zelfstandigen van de administratieve sancties bedoeld in artikel 583 ». »

Art. 23.

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« In artikel 704, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van, worden de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 5°, 6°, 7° en 8°, 581, 2° en 582 » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 6°, 7° en 8°, 581, 2°, 582, 1° en 2°, en 583 ». »

Art. 27bis (nouveau).

Insérer un article 27bis (nouveau) libellé comme suit :

« A l'article 1056, 3^e du même Code modifié par la loi du les mots « articles 580, 2^e, 3^e, 5^e, 6^e, 7^e et 8^e, 581, 2^e et 582 » sont remplacés par les mots « articles 580, 2^e, 3^e, 6^e, 7^e et 8^e, 581, 2^e, 582, 1^e et 2^e et 583 ». »

Art. 28.

Remplacer cet article par ce qui suit :

« A l'article 1134, alinéa 3 du même Code, modifié par la loi du les mots « articles 580, 2^e, 3^e, 5^e, 6^e et 8^e, 581 et 582 » sont remplacés par les mots « articles 580, 2^e, 3^e, 6^e et 8^e, 581, 582, 1^e et 2^e et 583 ». »

JUSTIFICATION.

Le projet de loi modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire (Chambre des Représentants, Doc. parl. n° 782/4 du 1^{er} avril 1971) adopté par le Sénat le 31 mars 1971, modifie notamment les articles 617, 628, 704, 1056 et 1234 du Code judiciaire. Le projet de loi relatif aux amendes administratives comporte également une modification de ces articles.

Le premier de ces deux projets de loi sera, selon toute vraisemblance, promulgué dans peu de temps. Il convient donc d'adapter et de mettre en concordance, dès à présent, le projet de loi relatif aux amendes administratives avec la loi future.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

Art. 27bis (nieuw).

Een artikel 27bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« In artikel 1056, 3^e, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van worden de woorden « artikelen 580, 2^e, 3^e, 5^e, 6^e, 7^e en 8^e, 581, 2^e en 582 » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2^e, 3^e, 6^e, 7^e en 8^e, 581, 2^e, 582, 1^e en 2^e, en 583 ». »

Art. 28.

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« In artikel 1134, derde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van worden de woorden « artikelen 580, 2^e, 3^e, 5^e, 6^e en 8^e, 581 en 582 » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2^e, 3^e, 6^e en 8^e, 581, 582, 1^e en 2^e, en 583 ». »

VERANTWOORDING.

Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek (Kamer van Volksvertegenwoordigers, Parl. Stuk n° 782/4 van 1 april 1971) dat door de Senaat werd aangenomen op 31 maart 1971, wijzigt o.m. de artikelen 617, 628, 704, 1056 en 1234 van het Gerechtelijk Wetboek. Het wetsontwerp betreffende de administratieve geldboeten beoogt eveneens een wijziging van die artikelen.

Het eerste van die twee wetsontwerpen zal naar alle waarschijnlijkheid binnenkort uitgevaardigd worden. Bijgevolg is het geraadzaam nu reeds het wetsontwerp betreffende de administratieve geldboeten aan te passen en in overeenstemming te brengen met de toekomstige wet.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

L. MAJOR.